

# Den Europæiske Unions Tidende

# C 232



Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

52. årgang

26. september 2009

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
II <i>Meddelelser</i>		
MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER		
<b>Kommissionen</b>		
2009/C 232/01	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse <sup>(1)</sup> .....	1
2009/C 232/02	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse <sup>(1)</sup> .....	2
2009/C 232/03	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5583 — Partner RE/Paris RE) <sup>(1)</sup> .....	5
IV <i>Oplysninger</i>		
OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER		
<b>Kommissionen</b>		
2009/C 232/04	Euroens vekselkurs .....	6

# DA

V *Udtalelser*

## ADMINISTRATIVE PROCEDURER

**Kommissionen**

2009/C 232/05	MEDIA 2007 — Udvikling, distribution, markedsføring og uddannelse — Indkaldelse af forslag — EACEA/20/09 — Støtte til udvikling af produktionsprojekter — Fiktioner, kreative dokumentarfilm og animationsfilm — Individuelle projekter, slate funding og slate funding 2 .....	7
2009/C 232/06	MEDIA 2007 — Udvikling, distribution, markedsføring og uddannelse — Indkaldelse af forslag — EACEA/21/09 — Støtte til udvikling af interaktive værker, online og offline .....	10

## PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

**Kommissionen**

2009/C 232/07	Beslutning nr. 579 af 2. juli 2009 om åbning af en udbudsprocedure med henblik på tildeling af tilladelse til at prospektere og efterforske olie- og naturgasressourcer i undergrunden i medfør af artikel 2, stk. 1, punkt 3, i loven om naturressourcer i undergrunden, i blok 1-11 »Vranino«, som er beliggende i regionen Dobrich, samt meddelelse om det påtænkte udbud med henblik på tildeling af tilladelse .....	13
2009/C 232/08	Beslutning nr. 580 af 2. juli 2009 om åbning af en udbudsprocedure med henblik på tildeling af tilladelse til at prospektere og efterforske olie- og naturgasressourcer i undergrunden i medfør af artikel 2, stk. 1, punkt 3, i loven om naturressourcer i undergrunden, i blok 1-17 Ovcha Mogila, som er beliggende i regionerne Pleven og Veliko Tarnovo, samt meddelelse om det påtænkte udbud med henblik på tildeling af tilladelse .....	16
2009/C 232/09	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.5608 — Advent/Median Clinics) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure <sup>(1)</sup> .....	19
2009/C 232/10	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.5625 — British Land/Blackstone/Broadgate Estate) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure <sup>(1)</sup> .....	20
2009/C 232/11	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.5639 — Alpha V/Investindustrial Funds/Permasteelisa) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure <sup>(1)</sup> .....	21



<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## II

(Meddelelser)

## MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

## KOMMISSIONEN

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten****Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 232/01)

Godkendelsesdato	10.9.2009
Referencenummer til statsstøtte	N 412/09
Medlemsstat	Tyskland
Region	Länder Niedersachsen, Sachsen-Anhalt
Titel (og/eller modtagerens navn)	NORD/LB
Retsgrundlag	Gesetz über die Feststellung des Haushaltsplans für das Haushaltsjahr 2009 für Niedersachsen; Gesetz zur Garantieermächtigung des Ministeriums der Finanzen zugunsten der Norddeutschen Landesbank- Girozentrale für Sachsen-Anhalt
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	—
Støtteform	—
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 10 000 mio. EUR
Støtteintensitet	—
Varighed	15.8.2009-15.2.2010
Økonomisk sektor	—
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Länder Niedersachsen, Sachsen-Anhalt
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_da.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm)

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten****Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 232/02)

Godkendelsesdato	13.7.2009
Referencenummer til statsstøtte	N 316/08
Medlemsstat	Ungarn
Region	Közép-Magyarország kivételével valamennyi régió
Titel (og/eller modtagerens navn)	Közlekedési módok összekapcsolása, gazdasági központok intermodalitásának és közlekedési infrastruktúrájának fejlesztése
Retsgrundlag	10/2008. (VIII. 1.) NFGM rendelet a Közlekedési Operatív Program 4. prioritásának első konstrukciójára vonatkozó részletes szabályokról
Foranstaltningstype	Ikke-tilbagebetalingspligtig støtte
Formål	Udvidelse, modernisering og opgradering af den bestående transportinfrastruktur og styrkelse af dens intermodalitet.
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	16 900 mio. HUF (59,9 mio. EUR).
Støtteintensitet	50 % og 85 %
Varighed	2009-2013
Økonomisk sektor	Transportinfrastruktur
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Budapest Wesselényi u. 20-22. 1077 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_da.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm)

Godkendelsesdato	3.7.2009
Referencenummer til statsstøtte	N 67/09
Medlemsstat	Finland
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Muutokset Suomessa voimassa olevaan merirahatiliikenteen tukiohjelmiaan
Retsgrundlag	Laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyvyyn parantamisesta (1277/2007) ja laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyvyyn parantamisesta annetun lain muuttamisesta (967/2008)

Foranstaltningstype	—
Formål	At bevare handelsflådens konkurrenceevne og fremme søtransporten (beskæftigelsen blandt EF-søfarende, bevarelse af den maritime knowhow i EU og udvikling af maritime færdigheder og forbedring af sikkerheden) <sup>(1)</sup>
Støtteform	—
Rammebeløb	700 000 EUR pr. år (anslået virkning af den indberettede foranstaltning)
Støtteintensitet	100 % (nedsættelse af anvendt skat til nul)
Varighed	Indtil 31. december 2011
Økonomisk sektor	—
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Merenkulkulaitos Merenkulkulaitoksen Keskushallinto PL 171 FI-00181 Helsinki SUOMI/FINLAND  Porkkalankatu 5 FI-00180 Helsinki SUOMI/FINLAND
Andre oplysninger	—

<sup>(1)</sup> Den eksisterende skibsfartsstøtteordning blev godkendt af Kommissionen i 2006 (statsstøtte nr. N 408/05, beslutning af 16. maj 2006, offentliggjort i EUT C 276 af 14.11.2006, s. 14).

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_da.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm)

Godkendelsesdato	3.7.2009
Referencenummer til statsstøtte	N 120/09
Medlemsstat	Finland
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Muutokset Suomessa voimassa olevaan meriliikenteen tukiohjelman
Retsgrundlag	Laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyvyyn parantamisesta (1277/2007) ja laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyvyyn parantamisesta annetun lain muuttamisesta (967/2008)
Foranstaltningstype	—
Formål	Den finske regering agter gennem disse ændringer at imødegå behovet for at videreudvikle søfartssektoren, bevare handelsflådens konkurrenceevne og fremme søtransporten (beskæftigelsen blandt EF-søfarende, bevarelse af den maritime knowhow i EU og udvikling af maritime færdigheder og forbedring af sikkerheden) <sup>(2)</sup>
Støtteform	—
Rammebeløb	200 000 EUR pr. år (anslået virkning af den indberettede foranstaltning)
Støtteintensitet	100 % (nedsættelse af anvendt indkomstskat til nul)

Varighed	Indtil 31. december 2011
Økonomisk sektor	—
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Merenkulkulaitos Merenkulkulaitoksen Keskushallinto PL 171 FI-00181 Helsinki SUOMI/FINLAND  Porkkalankatu 5 FI-00180 Helsinki SUOMI/FINLAND
Andre oplysninger	—

(<sup>2</sup>) Se fodnote 1.

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_da.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm)

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**  
**(Sag COMP/M.5583 — Partner RE/Paris RE)**

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 232/03)

Den 21. september 2009 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
  - i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32009M5583. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.
-

## IV

(Oplysninger)

## OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

## KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

25. september 2009

(2009/C 232/04)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,4670	AUD	australske dollar	1,6952
JPY	japanske yen	132,59	CAD	canadiske dollar	1,6035
DKK	danske kroner	7,4420	HKD	hongkongske dollar	11,3696
GBP	pund sterling	0,91875	NZD	newzealandske dollar	2,0462
SEK	svenske kroner	10,1538	SGD	singaporeanske dollar	2,0787
CHF	schweiziske franc	1,5118	KRW	sydkoreanske won	1 740,22
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	10,9049
NOK	norske kroner	8,5020	CNY	kinesiske renminbi yuan	10,0170
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,2950
CZK	tjekkiske koruna	25,180	IDR	indonesiske rupiah	14 164,36
EEK	estiske kroon	15,6466	MYR	malaysiske ringgit	5,0920
HUF	ungarske forint	270,00	PHP	filippinske pesos	69,412
LTL	litauiske litas	3,4528	RUB	russiske rubler	44,1365
LVL	lettiske lats	0,7069	THB	thailandske bath	49,284
PLN	polske zloty	4,1960	BRL	brasilianske real	2,6382
RON	rumænske leu	4,2008	MXN	mexicanske pesos	19,7957
TRY	tyrkiske lira	2,1779	INR	indiske rupee	70,3280

<sup>(1)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.



## V

(Udtalelser)

## ADMINISTRATIVE PROCEDURER

## KOMMISSIONEN

## MEDIA 2007 — UDVIKLING, DISTRIBUTION, MARKEDSFØRING OG UDDANNELSE

## Indkaldelse af forslag — EACEA/20/09

## Støtte til udvikling af produktionsprojekter — Fiktioner, kreative dokumentarfilm og animationsfilm — Individuelle projekter, slatte funding og slatte funding 2

(2009/C 232/05)

**1. Mål og beskrivelse**

Denne meddelelse om indkaldelse af forslag er baseret på Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1718/2006/EF om et støtteprogram for den europæiske audiovisuelle sektor (MEDIA 2007).

En af programmets målsætninger er gennem ydelse af finansiel støtte at fremme uafhængige europæiske produktionsselskabers udvikling af produktionsprojekter rettet mod det europæiske og internationale marked, inden for følgende kategorier: fiktioner, kreative dokumentarfilm og animationsfilm.

**2. Støtteberettigede ansøgere**

Denne meddelelse er henvendt til europæiske selskaber, hvis aktiviteter bidrager til at realisere ovennævnte aktiviteter, og navnlig til uafhængige produktionsselskaber.

Ansøgere skal være etableret i et af følgende lande:

- De 27 EU-medlemsstater
- EFTA-landene, Schweiz og Kroatien.

**3. Støtteberettigede aktioner**

Udviklingsaktiviteter vedrørende følgende audiovisuelle værker (individuelle eller serier) er støtteberettigede:

- Fiktionsprojekter af mindst 50 minutters varighed med henblik på udnyttelse i kommercielt øjemed
- Kreative dokumentarfilm af mindst 25 minutters varighed (varighed pr. episode for seriers vedkommende) med henblik på udnyttelse i kommercielt øjemed
- Animationsfilmprojekter af mindst 24 minutters varighed med henblik på udnyttelse i kommercielt øjemed.

Udviklings- og produktionsaktiviteter vedrørende følgende kategorier af værker er ikke støtteberettigede:

- live-optagelser, tv-quizzier/-konkurrencer, talkshows, realityshows, uddannelses- og undervisningsprogrammer eller »sådan gør man«-programmer

- dokumentarfilm til fremme af turisme, »making of«-programmer (om nogets tilblivelse), rapporter, dyrereportager, nyhedsprogrammer og »docu-soaps«
- projekter, der direkte eller indirekte fremmer budskaber, der strider mod Den Europæiske Unions politikker. Det gælder f.eks. projekter, der strider mod principperne for folkesundheden (alkohol, tobak, narkotika), respekten for menneskerettighederne, menneskers sikkerhed, ytringsfrihed osv.
- projekter, der fremmer vold og/eller racisme, og/eller projekter med pornografisk indhold
- værker i markedsføringsøjemed
- institutionelle produktioner, der skal fremme en specifik organisation eller dennes aktiviteter.

Indkaldelsen af forslag 20/09 indeholder to tidsfrister. For at blive medtaget i den første tidsfrist skal støtteansøgningen indgives til agenturet i tidsrummet mellem datoen for offentliggørelsen af indkaldelsen af forslag og den 27. november 2009. For at blive medtaget i den anden tidsfrist skal støtteansøgningen indgives til agenturet i tidsrummet mellem den 28. november 2009 og den 12. april 2010, som er slutdatoen for indkaldelsen af forslag.

Projektets længst mulige varighed er indtil den 30. juni 2012 for støtteansøgninger, der indgives inden for den første tidsfrist, og indtil den 30. november 2012 for støtteansøgninger, der indgives inden for den anden tidsfrist eller indtil datoen for start af produktionen af projektet, hvis denne indtræder først.

#### 4. Tildelingskriterier

Der vil blive tildelt point — op til i alt 100 — på grundlag af følgende vægtning:

For det enkelte projekt

- Kriterier vedrørende den ansøgende virksomhed (40 point):
  - Kvaliteten af udviklingsstrategien (10)
  - Konsekvensen i udviklingsbudgettet (10)
  - Kvaliteten af finansieringsstrategien (10)
  - Kvaliteten af distributionsstrategien (10)
- Kriterier vedrørende det fremsendte projekt (60 point):
  - Kvaliteten af projektet (40)
  - Produktionspotentialet og projektets gennemførlighed (10)
  - Potentialet for europæisk og international distribution (10).

For slate funding og slate funding 2

- Kriterier for kvalifikationerne hos den ansøgende virksomhed (60 point):
  - Selskabets kapacitet til at udvikle og producere på europæisk plan (15 points for slate funding — 30 points for slate funding 2)
  - Kvaliteten af udviklingsstrategien og konsekvensen i udviklingsbudgettet (15 points for slate funding — 10 points for slate funding 2)

- Kvaliteten af finansieringsstrategien (15 points for slate funding — 10 points for slate funding 2)
- Kvaliteten af distributionsstrategien (15 points for slate funding — 10 points for slate funding 2)
- Kriterier vedrørende det fremsendte projekt (40 point):
  - Kvaliteten af projekterne (10)
  - Det kreative teams potentiale (10)
  - Produktionspotentialet og projektets gennemførlighed (10)
  - Potentialet for europæisk og international distribution (10).

#### 5. Budget

Det samlede disponible budget udgør 17 mio. EUR. Det tildelte finansielle bidrag har form af et tilskud.

Det maksimale støttebeløb, der kan tildeles til et enkelt projekt, er mellem 10 000 EUR og 60 000 EUR, undtagen for animationsfilm i spillefilmslængde med henblik på filmudgivelse, hvor det maksimale beløb er 80 000 EUR. Den bevilgede støtte kan under ingen omstændigheder overstige 50 % af de samlede støtteberettigede udgifter, som fremsendes af producenten (60 % for projekter, der har til formål at fremme den kulturelle mangfoldighed i Europa).

Det maksimale støttebeløb er i forbindelse med slate funding og slate funding 2 på mellem 70 000 EUR og 190 000 EUR. Den bevilgede støtte kan under ingen omstændigheder overstige 50 % af de samlede støtteberettigede udgifter, som fremsendes af producenten.

Organet forbeholder sig ret til ikke at uddele alle de disponible midler.

#### 6. Ansøgningsfrist

Ansøgningerne skal indsendes til Forvaltningsorganet for Undervisning, Audiovisuelle Medier og Kultur (EACEA) senest den **27. november 2009 og 12. april 2010** (se punkt 3) til følgende adresse:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA) — MEDIA  
Mr. Constantin Daskalakis  
BOUR 3/30  
Avenue du Bourget 1  
1140 Brussels  
BELGIUM

Kun ansøgninger, der indgives på det officielle ansøgningsskema og er behørigt underskrevet af den person, som kan indgå retlige forpligtelser på ansøgerorganets vegne, og som indeholder alle de nødvendige oplysninger og bilag, der kræves i henhold til den fuldstændige udgave af indkaldelsen, vil blive taget i betragtning.

Ansøgninger, der indsendes pr. fax eller e-mail, tages ikke i betragtning.

#### 7. Fuldstændige oplysninger

Ansøgningsskemaerne og den fuldstændige udgave af retningslinjerne findes på følgende webadresse: <http://ec.europa.eu/media>

Ansøgningerne skal være i overensstemmelse med kravene i retningslinjerne og indsendes ved hjælp af de dertil beregnede ansøgningsskemaer.

**MEDIA 2007 — UDVIKLING, DISTRIBUTION, MARKEDSFØRING OG UDDANNELSE****Indkaldelse af forslag — EACEA/21/09****Støtte til udvikling af interaktive værker, online og offline**

(2009/C 232/06)

**1. Formål og beskrivelse**

Denne meddelelse om indkaldelse af forslag er baseret på Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1718/2006/EF af 15. november 2006 om et støtteprogram for den europæiske audiovisuelle sektor (MEDIA 2007)

Et af programmets formål er gennem ydelse af finansiel støtte at fremme uafhængige europæiske produktionsselskabers udvikling af produktionsprojekter rettet mod det europæiske og det internationale marked.

**2. Støtteberettigede ansøgere**

Denne meddelelse er henvendt til europæiske selskaber, hvis aktiviteter bidrager til at realisere ovennævnte aktiviteter, og navnlig til uafhængige produktionsselskaber.

Ansøgere skal være etableret i et af følgende lande:

- de 27 EU-medlemsstater
- EFTA-landene, Schweiz og Kroatien.

**3. Støtteberettigede aktioner**

Aktiviteter vedrørende følgende interaktive værker er støtteberettigede:

Begrebet udvikling (frem til den første afspillelige applikation) af digitalt, interaktivt indhold som supplement til et audiovisuelt projekt (fiktion, kreativ dokumentarfilm eller animationsfilm), der specifikt er udviklet til mindst en af følgende platforme:

- internet
- pc
- konsol
- håndholdt udstyr
- interaktivt tv.

Dette digitale indhold skal omfatte:

- væsentlig interaktivitet med en narrativ komponent
- originalitet, kreativitet og innovation i forhold til eksisterende værker
- markedsføringspotentialer på europæisk plan.

Kun følgende former for audiovisuelle projekter med sigte på kommerciel udnyttelse kan anvendes som supplement til det indsendte interaktive værk:

- en fiktion af en varighed på mindst 50 minutter (samlet varighed af serien i tilfælde af en serie)
- en kreativ dokumentarfilm af en varighed på mindst 25 minutter (varighed pr. afsnit i tilfælde af en serie)
- en animationsfilm af en varighed på mindst 24 minutter (samlet varighed af serien i tilfælde af en serie).

Følgende aktiviteter er ikke støtteberettigede:

Udviklings- og produktionsaktiviteter vedrørende følgende kategorier af værker er ikke støtteberettigede:

- opslagsværker (encyklopædier, atlasser, kataloger, databaser osv.)
- instruerende værker (uddannelsesprogrammer, manualer osv.)
- værktøjer og softwaretjenester
- informationstjenester eller tjenester af ren transaktionsmæssig karakter
- informationsprogrammer og -magasiner
- projekter til fremme af turisme
- multimediekunstprojekter
- projekter, som direkte eller indirekte fremmer budskaber, der strider mod Den Europæiske Unions politikker. Det gælder f.eks. projekter, der strider mod principperne for folkesundheden (alkohol, tobak, narkotika), respekten for menneskerettighederne, menneskers sikkerhed, ytringsfriheden osv.
- projekter, der fremmer vold og/eller racisme, og/eller projekter med pornografisk indhold
- værker af markedsføringsmæssig art (navnlig branded content)
- institutionelle produktioner, der skal fremme en specifik organisation eller dennes aktiviteter.

Indkaldelsen af forslag 21/09 indeholder to tidsfrister. For at blive medtaget i den første tidsfrist skal støtteansøgningen indgives til agenturet i tidsrummet mellem datoen for offentliggørelsen af indkaldelsen af forslag og den 27. november 2009. For at blive medtaget i den anden tidsfrist skal støtteansøgningen indgives til agenturet i tidsrummet mellem den 28. november 2009 og den 12. april 2010, som er slutdatoen for indkaldelsen af forslag.

Projektets maksimale varighed er indtil den 30. juni 2012 for støtteansøgninger, der indgives inden for den første tidsfrist, og indtil den 30. november 2012 for støtteansøgninger, der indgives inden for den anden tidsfrist eller indtil datoen for start af produktionen af projektet, hvis denne indtræder først.

#### 4. Tildelingskriterier

Pointene tildeles efter en 100-pointsskala på grundlag af følgende vægtning:

- Kriterier vedrørende den ansøgende virksomhed (40 point):
  - Kvaliteten af udviklingsstrategien (10)
  - Konsekvensen i udviklingsbudgettet (10)
  - Selskabets evne til at gennemføre projektet (10)
  - Kvaliteten af finansieringsstrategien (10)
- Kriterier vedrørende det fremsendte projekt (60 point):
  - Kvaliteten af konceptets indhold og originalitet i forhold til allerede eksisterende værker (20)
  - Innovation, hensigtsmæssigheden af de teknikker, der anvendes i værket, og kvaliteten af interaktiviteten (20)
  - Udnyttelsespotentialer på europæisk plan og egnethed for målgruppen (20).

## 5. Budget

Det samlede budget udgør 2 mio. EUR. Det tildelte finansielle bidrag er et tilskud.

Det maksimale støttebeløb, som kan tildeles, er på mellem 10 000 EUR og 150 000 EUR.

Den bevilgede støtte kan under ingen omstændigheder overstige 50 % af de samlede støtteberettigede udgifter, som fremsendes af producenten (60 % for projekter, der har til formål at fremme den kulturelle mangfoldighed i Europa).

Organet forbeholder sig ret til ikke at uddele alle de disponible midler.

## 6. Ansøgningsfrist

Ansøgningerne skal indgives senest **den 27. november 2009 og den 12. april 2010** (se punkt 3) til Forvaltningsorganet (EACEA) på følgende adresse:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA) — MEDIA  
Mr. Constantin Daskalakis  
BOUR 3/30  
Avenue du Bourget 1  
1140 Brussels  
BELGIUM

Kun ansøgninger, der indgives på det officielle ansøgningsskema og er behørigt underskrevet af den person, som kan indgå retlige forpligtelser på ansøgerorganisationens vegne, og som indeholder alle de nødvendige oplysninger og bilag, der kræves i henhold til den fuldstændige udgave af indkaldelsen, vil blive taget i betragtning.

Ansøgninger, der indsendes pr. fax eller e-mail, vil ikke blive taget i betragtning.

## 7. Yderligere oplysninger

Ansøgningsskemaerne og den fuldstændige udgave af retningslinjerne findes på følgende internetadresse:  
<http://ec.europa.eu/media>

Ansøgningerne skal være i overensstemmelse med kravene i retningslinjerne og indsendes ved hjælp af de dertil beregnede ansøgningsskemaer.

---

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF  
KONKURRENCEPOLITIKKEN

KOMMISSIONEN

BESLUTNING Nr. 579

af 2. juli 2009

om åbning af en udbudsprocedure med henblik på tildeling af tilladelse til at prospektere og efterforske olie- og naturgasressourcer i undergrunden i medfør af artikel 2, stk. 1, punkt 3, i loven om naturressourcer i undergrunden, i blok 1-11 »Vranino«, som er beliggende i regionen Dobrich, samt meddelelse om det påtænkte udbud med henblik på tildeling af tilladelse

(2009/C 232/07)

REPUBLIKKEN BULGARIEN

MINISTERRÅDET

I medfør af artikel 5, stk. 2, artikel 42, stk. 1, nr. 1, og artikel 44, stk. 3, i loven om naturressourcer i undergrunden og under henvisning til artikel 4, stk. 2, nr. 16, og artikel 1, stk. 24a, i energiloven har

MINISTERRÅDET TRUFFET FØLGENDE BESLUTNING:

1. Der indledes en procedure med henblik på tildeling af tilladelse til prospektering og efterforskning efter råolie og naturgas i blok 1-11 »Vranino« med et overfladeareal på 397,42 km<sup>2</sup> og med koordinaterne 1 til 5, som anført i bilaget til denne beslutning.
2. Tildelingen af en tilladelse i medfør af punkt 1 vil blive baseret på et udbud.
3. Tilladelsen til prospektering og efterforskning gælder for en periode på fem år, efter at prospekterings- og efterforskningskontrakten træder i kraft, og med en ret til forlængelse af denne periode i medfør af artikel 31, stk. 3, i loven om naturressourcer i undergrunden.
4. I medfør af punkt 1 vil udbuddet med henblik på tildeling af tilladelse finde sted på 150. dagen efter datoen for offentliggørelse af denne beslutning i *Den Europæiske Unions Tidende* i Økonomi- og Energiministeriets bygning på adressen ulica Triadica 8, Sofia.
5. Fristen for erhvervelse af udbudsmaterialet er kl. 17.00 på 120. dagen for offentliggørelsen af denne beslutning i *Den Europæiske Unions Tidende*.
6. Fristen for forelæggelse af ansøgning om deltagelse i udbuddet er kl. 17.00 på 130. dagen for offentliggørelsen af denne beslutning i *Den Europæiske Unions Tidende*.
7. Fristen for indgivelse af bud i overensstemmelse med udbudsmaterialet er kl. 17.00 på 144. dagen for offentliggørelsen af denne beslutning i *Den Europæiske Unions Tidende*.
8. Der kræves ikke personligt fremmøde i forbindelse med udbuddet.
9. Prisen for udbudsmaterialet fastsættes til 2 500 BGN (2 500 bulgarske leva). Udbudsmaterialet kan erhverves ved henvendelse til lokale nr. 802 i Økonomi- og Energiministeriet på adressen ulica Triadica 8, Sofia, i den periode, der er fastsat i punkt 5.

10. Ansøgere, som ønsker at deltage i udbuddet, skal overholde de krav, der er fastlagt i artikel 23, stk. 1, i loven om naturressourcer i undergrunden.
11. Ansøgernes forslag vil blive evalueret ud fra de foreslåede arbejdsprogrammer, miljøbeskyttelsesforanstaltninger, uddannelses tiltag, bonustildelinger samt deres administrative og finansielle kapacitet, jf. udbudsmaterialet.
12. Depositum for deltagelse i udbuddet er fastsat til 50 000 BGN (50 000 bulgarske leva), der skal indbetales før den tidsfrist, der er specificeret i punkt 6, på Økonomi- og Energiministeriets bankkonto som nævnt i udbudsmaterialet.
13. Afvises en ansøgers deltagelse i udbuddet, tilbagebetales vedkommendes depositum inden for 14 dage efter den dato, hvor ansøgeren fik meddelelse om afvisningen.
14. Den udvalgte ansøgers depositum tilbageholdes, og alle andre ansøgers depositum vil blive tilbagebetalt inden for 14 dage efter offentliggørelse af ministerrådets beslutning om tildeling af en tilladelse til prospektering og efterforskning i den bulgarske statstidende.
15. Ansøgning om deltagelse i udbuddet og forslag fra ansøgerne, der er i overensstemmelse med udbudsmaterialet, bør forelægges Økonomi- og Energiministeriet på adressen ulica Triadica 8, Sofia, i overensstemmelse med kravene i artikel 46 i loven om naturressourcer i undergrunden.
16. Bud bør opfylde de krav og betingelser, der er anført i udbudsmaterialet.
17. Udbuddet kan finde sted, selv om kun en enkelt ansøger får adgang til at deltage.
18. Økonomi- og Energiministeren bemyndiges til:
  - 18.1. at sende denne beslutning til offentliggørelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, det bulgarske statstidende og på ministerrådets websted
  - 18.2. at tilrettelægge gennemførelsen af udbuddet.
19. Anker mod denne afgørelse kan forelægges den øverste forvaltningsdomstol senest 14 dage efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Premierminister  
Sergei STANISHEV

Ministerrådets chefsekretær  
Vesselin DAKOV

Attesteret kopi,  
Direktør for kabinetskontoret  
Vesselin DAKOV



## BILAG

## KOORDINATER

1. Geografiske koordinater (koordinatsystem: 1950): for blok 1-11 Vranino:

- |    |                   |                   |
|----|-------------------|-------------------|
| 1. | 43° 39' 42,190" N | 28° 14' 59,825" Ø |
| 2. | 43° 36' 49,199" N | 28° 30' 00,834" Ø |
| 3. | 43° 25' 54,191" N | 28° 23' 09,845" Ø |
| 4. | 43° 29' 46,184" N | 28° 11' 05,835" Ø |
| 5. | 43° 39' 42,190" N | 28° 14' 59,825" Ø |
-

**BESLUTNING Nr. 580****af 2. juli 2009**

**om åbning af en udbudsprocedure med henblik på tildeling af tilladelse til at prospektere og efterforske olie- og naturgasressourcer i undergrunden i medfør af artikel 2, stk. 1, punkt 3, i loven om naturressourcer i undergrunden, i blok 1-17 Ovcha Mogila, som er beliggende i regionerne Pleven og Veliko Tarnovo, samt meddelelse om det påtænkte udbud med henblik på tildeling af tilladelse**

(2009/C 232/08)

REPUBLIKKEN BULGARIEN

MINISTERRÅDET

I medfør af artikel 5, stk. 2, artikel 42, stk. 1, nr. 1, og artikel 44, stk. 3, i loven om naturressourcer i undergrunden og under henvisning til artikel 4, stk. 2, nr. 16, og artikel 1, stk. 24a, i energiloven har,

MINISTERRÅDET TRUFFET FØLGENDE BESLUTNING:

1. Der indledes en procedure med henblik på tildeling af tilladelse til prospektering og efterforskning efter råolie og naturgas i blok 1-17 Ovcha Mogila med et overfladeareal på 260,96 km<sup>2</sup> og med koordinaterne 1 til 5, som anført i bilaget til denne beslutning.
2. Tildelingen af tilladelse vil blive baseret på et udbud.
3. Tilladelsen til prospektering og efterforskning gælder for en periode på fem år, efter at prospekterings- og efterforskningskontrakten træder i kraft, og med en ret til forlængelse af denne periode i medfør af artikel 31, stk. 3, i loven om naturressourcer i undergrunden.
4. I medfør af punkt 1 vil udbuddet med henblik på tildeling af tilladelse finde sted på 150. dagen efter datoen for offentliggørelse af denne beslutning i *Den Europæiske Unions Tidende* i Økonomi- og Energiministeriets bygning på adressen ulica Triadica 8, Sofia.
5. Fristen for erhvervelse af udbudsmaterialet er kl. 17.00 på 120. dagen for offentliggørelsen af denne beslutning i *Den Europæiske Unions Tidende*.
6. Fristen for forelæggelse af ansøgning om deltagelse i udbuddet er kl. 17.00 på 130. dagen for offentliggørelsen af denne beslutning i *Den Europæiske Unions Tidende*.
7. Fristen for indgivelse af bud i overensstemmelse med udbudsmaterialet er kl. 17.00 på 144. dagen for offentliggørelsen af denne beslutning i *Den Europæiske Unions Tidende*.
8. Der kræves ikke personligt fremmøde i forbindelse med udbuddet.
9. Prisen for udbudsmaterialet fastsættes til 500 BGN (500 bulgarske leva). Udbudsmaterialet kan erhverves ved henvendelse til lokale nr. 802 i Økonomi- og Energiministeriet på adressen ulica Triadica 8, Sofia i den periode, der er fastsat i punkt 5.
10. Ansøgere, som ønsker at deltage i udbuddet, skal overholde de krav, der er fastlagt i artikel 23, stk. 1, i loven om naturressourcer i undergrunden.
11. Ansøgernes forslag vil blive evalueret ud fra de foreslåede arbejdsprogrammer, miljøbeskyttelsesforanstaltninger, uddannelsestiltag, bonustildelinger samt deres administrative og finansielle kapacitet, jf. udbudsmaterialet.
12. Depositum for deltagelse i udbuddet er fastsat til 10 000 BGN (10 000 bulgarske leva), der skal indbetales før den tidsfrist, der er specificeret i punkt 6, på Økonomi- og Energiministeriets bankkonto som nævnt i udbudsmaterialet.

13. Afvises en ansøgers deltagelse i udbuddet, tilbagebetales vedkommendes depositum inden for 14 dage efter den dato, hvor ansøgeren fik meddelelse om afvisningen.
14. Den udvalgte ansøgers depositum tilbageholdes, og alle andre ansøgers depositum vil blive tilbagebetalt inden for 14 dage efter offentliggørelse af ministerrådets beslutning om tildeling af en tilladelse til prospektering og efterforskning i den bulgarske statstidende.
15. Ansøgning om deltagelse i udbuddet og forslag fra ansøgerne, der er i overensstemmelse med udbudsmaterialet, bør forelægges Økonomi- og Energiministeriet på adressen ulica Triadica 8, Sofia, i overensstemmelse med kravene i artikel 46 i loven om naturressourcer i undergrunden.
16. Bud bør opfylde de krav og betingelser, der står anført i udbudsmaterialet.
17. Udbuddet kan finde sted, selv om kun en enkelt ansøger får adgang til at deltage.
18. Økonomi- og Energiministeren bemyndiges til:
  - 18.1. at sende denne beslutning til offentliggørelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, den bulgarske statstidende og på ministerrådets websted
  - 18.2. at tilrettelægge gennemførelsen af udbuddet.
19. Anker mod denne afgørelse kan forelægges den øverste forvaltningsdomstol senest 14 dage efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

*Premierminister*  
Sergei STANISHEV

*Ministerrådets chefsekretær*  
Vesselin DAKOV

Attesteret kopi,  
*Direktør for kabinetskontoret*  
Vesselin DAKOV

---

## BILAG

## KOORDINATER

1. Geografiske koordinater (koordinatsystem: 1950): for blok 1-17 Ovcha Mogila:

1.	43° 31' 53,551" N	25° 08' 03,624" Ø
2.	43° 31' 49,230" N	25° 28' 10,182" Ø
3.	43° 26' 37,261" N	25° 28' 10,451" Ø
4.	43° 26' 41,617" N	25° 08' 05,618" Ø
5.	43° 31' 53,551" N	25° 08' 03,624" Ø

---

**Anmeldelse af en planlagt fusion**  
**(Sag COMP/M.5608 — Advent/Median Clinics)**  
**Behandles eventuelt efter den forenkede procedure**

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 232/09)

1. Den 17. september 2009 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Advent International Corporation (»Advent«, USA) gennem opkøb af aktier erhverver kontrol over dele af Mediankoncernen (Tyskland), jf. forordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— Advent: verdensomspændende private equity-investeringer,

— Median: drift af rehabiliteringscentre og akutcentre i Tyskland. Opkøbet angår 26 rehabiliteringscentre og et akutcenter ud af 32 centre, som på nuværende tidspunkt tilhører Mediankoncernen.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenkede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.5608 — Advent/Median Clinics sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301 eller 22967244) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

**Anmeldelse af en planlagt fusion**  
**(Sag COMP/M.5625 — British Land/Blackstone/Broadgate Estate)**  
**Behandles eventuelt efter den forenklede procedure**  
**(EØS-relevant tekst)**  
**(2009/C 232/10)**

1. Den 18. september 2009 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Blackstone Group (»Blackstone«, USA) og British Land Company plc (»British Land«, Det Forenede Kongerige) gennem opkøb af aktier erhverver fælles kontrol over de virksomheder, som ejer ejendommene »The Broadgate Estate« i London, jf. forordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- Blackstone: global kapitalforvaltning og finansiel rådgivning,
- British Land: investering i fast ejendom, navnlig forvaltning, finansiering og udvikling af erhvervsjendomme,
- Broadgate Estate: indehaver af den fulde ejendomsret over 17 ejendomme i London.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.5625 — British Land/Blackstone/Broadgate Estate sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301 eller 22967244) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

**Anmeldelse af en planlagt fusion**  
**(Sag COMP/M.5639 — Alpha V/Investindustrial Funds/Permasteelisa)**

**Behandles eventuelt efter den forenklede procedure**

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 232/11)

1. Den 18. september 2009 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomhederne L.P. (»Investindustrial LP«, Jersey, Kanaløerne), Investindustrial IV L.P. (»Investindustrial IV LP«, Jersey, Kanaløerne) — tilsammen »Investindustrial Funds« — og Alpha Private Equity Fund V (»Alpha V«, Jersey, Kanaløerne) gennem opkøb af aktier erhverver fælles kontrol over hele virksomheden Permasteelisa S.p.A. (»Permasteelisa«, Italien), jf. forordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- Investindustrial LP, Investindustrial IV LP og Alpha V: private kapitalfonde, der opkøber og videresælger selskaber for investorer,
- Permasteelisa: design, fremstilling og montering af facader (curtain walls) til store bygninger, indervægge og skillevægge såvel som design og montering af almindeligt og mere luksuøst butiksinventar.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.5639 — Alpha V/Investindustrial Funds/Permasteelisa sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301 eller 22967244) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

## ØVRIGE RETSAKTER

## KOMMISSIONEN

**Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer**

(2009/C 232/12)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006. Eventuelle indsigelser skal være Kommissionen i hænde senest seks måneder efter datoen for offentliggørelsen.

## RESUMÉ

**RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006****»CASTAÑA DE GALICIA«****EF-Nr.: ES-PGI-0005-0609-21.06.2007****BGB ( X ) BOB ( )****1. Navn:**

»Castaña de Galicia«

**2. Medlemsstat eller tredjeland:**

Spanien

**3. Beskrivelse af landbrugsproduktet eller fødevaren:****3.1. Produkttype (jf. bilag II):**

Kategori 1.6 — Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet

**3.2. Beskrivelse af produktet med betegnelsen i punkt 1:**

Den beskyttede geografiske betegnelse »Castaña de Galicia« er forbeholdt frugter fra de galiciske autoktone sorter af den europæiske kastanje (*Castanea sativa*, Mill.), bestemt til konsum og markedsført i frisk eller frosset stand.

Disse sorter består af samtlige økotyper af lokal oprindelse, som landbrugerne gennem flere århundreder har udvalgt for at forbedre deres produktive egenskaber og kvalitet; deres morfologi og genetiske specificitet er desuden udførligt beskrevet og identificeret i forhold til sorter, der stammer fra andre produktionsområder i Spanien, Portugal og Frankrig. De galiciske sorter anses for at være en uerstatelig naturarv blandt de plantegenetiske ressourcer, hvad angår beskyttelsen af den biologiske og genetiske mangfoldighed, og er omfattet af den juridiske definerede betegnelse »bevarelsessorter«.

Den fortsatte brug af de traditionelle kastanjedyrkningsmetoder i Galicien har således gjort det muligt at udvælge en homogen samling af lokale sorter, som danner grundlag for den galiciske kastanjes nuværende berømmelse og omdømme.



De væsentligste særegne kendetegn ved »Castaña de Galicia« er:

- fin skal med glinsende brun farve
- fin hinde, der kun vokser let ind i frøet og nemt fjernes ved skrælning
- sød smag og fast umelet konsistens
- den høstede frugt har et fugtindhold på mellem 50 og 60 %
- skallen indeholder almindeligvis højst 3 frugter
- gennemsnitligt kulhydratindhold på 59,5 % (målt på tørstof), hvilket er højere end i alle andre produktionsområder i Spanien
- meget lav gennemsnitligt forekomst af revner (4,5 %) og spalter (2,1 %); de galiciske kastanjer har den laveste samlede værdi af disse to parametre i forhold til andre produktionsområder i Spanien.

Efter denne angivelse af de gennemsnitsværdier, der kendetegner den galiciske kastanje, følger neden for de karakteristika, der kræves for den frugt, der kan være omfattet af den beskyttede geografiske betegnelse »Castaña de Galicia« efter høst:

- fugtindhold på minimum 50 % og maksimum 60 %
- maksimal andel spaltede frugter: 12 %
- kulhydratindhold: minimum 55 %
- antal frugter pr. kg højst 120 i tilfælde af friske frugter og højst 200 i tilfælde af frosne produkter.

I hver emballage med kastanjer omfattet af den beskyttede geografiske betegnelse »Castaña de Galicia« må der højst være 5 % af frugterne, som ikke opfylder de specificerede krav.

Frysningen har udelukkende til formål at forlænge produktets holdbarhedsperiode, uden at der rent faktisk er tale om en forarbejdningsproces, hvorfor både de friske og de frosne frugter har samme fysiske, kemiske og organoleptiske kendetegn som anført ovenfor.

### 3.3. Råvarer (kun for forarbejdede produkter):

—

### 3.4. Foder (kun for produkter af animalsk oprindelse):

—

### 3.5. Specifikke etaper af produktionen, som skal finde sted i det afgrænsede geografiske område:

Bortset fra selve dyrkningen er der ingen specifikke processer, som skal finde sted i det afgrænsede geografiske område.

### 3.6. Særlige regler vedrørende udskæring, rivning, emballering osv.:

Kastanjer omfattet af BGB'en »Castaña de Galicia« markedsføres i emballage i form af net, raffiabast eller sækkelærred for det friske produkts vedkommende og i tilfælde af frosne produkter i emballager af materialer til levnedsmiddelbrug, som er godkendt i den gældende fødevarelovgivning. I begge tilfælde er den tilladte vægt 500 g, 1 kg, 2,5 kg, 5 kg, 10 kg, 15 kg og 25 kg samt eventuelt andre muligheder, for så vidt det ikke skader produktets kvalitet.

### 3.7. Specifikke mærkningsregler:

Kastanjer, der markedsføres under BGB'en »Castaña de Galicia«, skal på emballagen være forsynet med en etiket med de enkelte producenters/emballeringsvirksomheders mærke og en BGB-etiket med alfa-numerisk kode og løbenummer godkendt af kontrolorganet, ligesom de skal være forsynet med symbolet for den beskyttede geografiske betegnelse.

Både selve etiketten og BGB-etiketten skal være forsynet med angivelsen Indicación Geográfica Protegida »Castaña de Galicia«.

Etiketter på forarbejdede produkter (f.eks. kastanjemos, kastanjecreme, syltede kastanjer, kastanjer i alkohol, glaserede kastanjer, glaserede kastanjbolsjer) kan forsynes med en angivelse af, at de kastanjer, der er brugt til fremstillingen, stammer fra BGB'en »Castaña de Galicia«, forudsat at råvarerne opfylder kravene i varespecifikationen.

#### 4. Præcis afgrænsning af det geografiske område:

Det geografiske område, der er omfattet af den beskyttede geografiske betegnelse »Castaña de Galicia«, dækker den del af den selvstyrende region Galicien, der mod vest grænser op til Dorsal Gallega og mod nord til Sierra del Xistral.

Fra en administrativ synsvinkel omfatter produktionsområdet således:

- provinsen A Coruña: distriktet Terra de Melide og kommunerne Arzúa og Boimorto (distriktet Arzúa)
- hele provinsen Lugo med undtagelse af kommunerne O Vicedo, Viveiro, Xove og Cervo (distriktet Mariña Occidental), Burela og Foz (distriktet Mariña Central) og Barreiros og Ribadeo (distriktet Mariña Oriental)
- samtlige kommuner i provinsen Ourense
- provinsen Pontevedra: distrikterne Tabeirós-Terra de Montes og Deza, kommunerne Cotobade, A Lama og Campo Lameiro (distriktet Pontevedra) og kommunen Cuntis (distriktet Caldas).

Afgrænsningen af dette produktionsområde svarer til en række vilkår med hensyn til nedbør, varme, temperatur- og nedbørskombination, højde og jordbundsforhold, der er optimale for dyrkningen af denne kvalitetskastanje.

#### 5. Tilknytning til det geografiske område:

##### 5.1. Det geografiske områdes egenart:

I det afgrænsede geografiske område er der en række gunstige klimaforhold, som giver en god afgrødeudvikling og en høj kastanjekvalitet; der er f.eks. tale om moderate temperaturer under frugtens udvikling og modning og en naturlig fugtighed, som giver frugten et højt fugtindhold og dermed en høj kvalitet.

Nedenfor beskrives i nærmere detaljer de kendetegn, der er specifikke i det geografiske BGB-område, og som har direkte tilknytning til de parametre, der anses for at være optimale for kastanjen:

- nedbør: produktionsområdet har megen regn, i alt ca. 1 000 mm om året, men om sommeren er klimaet forholdsvis tørt indtil september, og disse to forhold er begge gunstige for kastanjernes kvalitet. Området omfatter ikke de områder i Galicien, der ligger tættest på kysten, hvor parametrene er højere end de værdier, der er bedst for dyrkningen.
- temperatur: området har årlige gennemsnitstemperaturer på 6-14 °C, hvilket ligger inden for de intervaller, der er bedst for kastanjen (3-16 °C), med høje sommertemperaturer, som fremmer modningen og udviklingen af frugterne.
- temperatur- og nedbørskombination: den østlige halvdel af Galicien har den mest gunstige temperatur- og nedbørskombination for kastanjen, som udvikler sig bedst i miljøer med en vis luftfugtighed, som dog ikke må være for høj, da det vil fremme udviklingen af sygdomme som svamp og kræft.
- højdeforhold: det afgrænsede område ligger i de højder, hvor kastanjen klarer sig bedst (400-900 m uden at overstige 1 200 m).
- jordbund og litologi: i den største del af området har jordbunden udviklet sig oven på granit og metamorfe bjergarter (forskellige former for skifer) med en løs struktur og rigt på plantemateriale, med lav pH og lavt indhold af aktiv kalk; denne form for jordbund anses for at være den bedste til dyrkning af kastanje.

Kastanjedyrkingen har stor værdi for miljøet og er perfekt tilpasset jordbunds- og klimaforholdene i de højere og mellemhøje bjergområder i Galicien, hvor den har vist sig at være det mest konkurrencedygtige landbrugsalternativ. Selve den historiske udvikling i landplanlægningen (til fordel for hurtigtvoksende træsorter og afgrøder som majs eller kartoffel) har i sig selv været en faktor, der har bidraget til den pågældende territoriale afgrænsning.

#### 5.2. Produktets egenart:

Udover de specifikke hensigtsmæssige klima- og jordbundsforhold i produktionsområdet, der er nævnt ovenfor, og som bevirker en optimal udvikling af frugten, er den galiciske kastanjeproduktion også baseret på et intenst udvælgelsesarbejde, som de galiciske landbrugere gennem århundreder har udført i de såkaldte »soutos« (»soutos« refererer til plantager bestående af træer med samme eller nogenlunde samme alder, hvor man benytter de samme dyrkningsmetoder). Den menneskelige faktor har således gennem de traditionelle og omhyggelige dyrkningsmetoder virket som drivkraft for en løbende plante-forædling (ud fra produktive og kvalitative kriterier), som har ført til udviklingen af en række lokale økotypen, der nu er blevet til den galiciske kvalitetskastanje. Det er takket være samspillet mellem disse faktorer, at denne kastanje har opnået sin nuværende berømmelse og prestige.

Produktionsmodellen med »soutos«, som stadig bruges, viser forbindelsen til den galiciske kultur og tradition for kastanjedyrking og har desuden den vigtige rolle, at den giver plantemateriale til nye specifikke kastanjeplantager, hvor der vil kunne blive benyttet moderne dyrkningsmetoder.

Blandt de kendetegn, der giver den galiciske kastanje en særlig kvalitet i forhold til kastanjer fra andre produktionsområder, skal navnlig nævnes følgende:

- fin hinde, hvilket i høj grad letter frugtskrælningen
- lav forekomst af spalter, der ligesom den fine hinde bidrager meget til en let skrælning
- højt fugtindhold, hvilket er meget værdsat både til konsum i frisk stand og til fremstilling af forarbejdede varer
- lav forekomst af revner, hvilket i betydelig grad mindsker frasorteringen
- meget højt indhold af stivelse, som tilfører kastanjen en sødere smag efter omdannelse til glukose (naturlig hydrolyse ved modning og induceret hydrolyse ved varmebehandling).

#### 5.3. Årsagssammenhængen mellem det geografiske område og produktets kvalitet eller egenskaber (for BOB) eller produktets særlige egenskaber, omdømme eller andre kendetegn (for BGB):

Kastanjen har vokset vildt i Galicien siden den pleistocæne tidsalder, men udnyttelsen og dyrkingen af kastanjen stammer fra romertiden. Senere, i middelalderen, oplevede kastanjen en ny fremgang takket være de gejstlige og adelige kredses udvidede dyrkning af kastanjen i tæt forbindelse med vindyrkingen.

Der har således lige fra gammel tid fundet en udvælgelse og udbredelse sted af autoktone kastanjesorter af høj kvalitet, som generelt er velegnede til udnyttelse af både træ og frugt. Derudover har den store befolkningsspredning, der gennem tiderne har kendetegnet Galicien, og som betyder, at befolkningen er spredt over praktisk taget hele området (kyst, det centrale højland, dale og bjergområder), fremmet udvælgelsen af mange sorter med forskellige evner i forhold til miljøet og en fremragende tilpasning til jord- og klimaforhold med lav grad af spaltning og revner, passende størrelse osv.

Kastanjens optimale tilpasning til miljøforholdene i det afgrænsede geografiske område (det geografiske områdes specifikke karakter) tilfører i sig selv produktet en høj kvalitet som en logisk konsekvens af forbindelsen mellem træsortens gode udvikling og frembringelsen af kvalitetsfrugt. Desuden medvirker de moderate temperaturer under kastanjernes udvikling og modning samt den høje naturlige fugtighed i produktionsområdet til, at frugten har et højt fugtindhold, som er yderst værdsat både til konsum i frisk stand og som råvare til fremstillingen af forarbejdede produkter.

Dertil kommer, at dyrkningen i »soutos« traditionelt har været grundmodellen for den galiciske kastanjeproduktion. Denne produktionsmodel har dannet rammen om landbrugernes gradvise udvælgelse og udnyttelse af kastanjen på grundlag af produktivitet og kvalitet, hvilket har ført frem til de lokale økotypen, der nu dyrkes, og som er fundamentet for den galiciske kastanjes kvalitet, omdømme og berømmelse.

De galiciske kastanjes prestige afspejles i deres gode stilling på markedet; det er ikke usædvanligt på det spanske marked, at der sælges kastanjer af anden herkomst men angivet som galiciske, hvilket beviser deres gode omdømme. Blandt de bibliografiske referencer, der viser den galiciske kastanjes historiske omdømme, skal nævnes:

- En omfattende dokumentation i de galiciske klostre vedrørende den galiciske kastanjes store betydning i middelalderen. Der er henvisninger til denne dokumentation i forskellige værker, bl.a. »El priorato benedictino de San Vincenzo de Pombeiro y su colección diplomática en la Edad Media« og »El monasterio de S. Clodio do Ribeiro en la Edad Media: Estudio y Documentos« af M. Lucas Álvarez og P. Lucas Domínguez, eller »Colección Diplomática do mosteiro cisterciense de Sta. María de Oseira« af M. Romani Martínez.
- Alexandre Dumas' omtale af de galiciske kastanjes kvalitet i rejsebeskrivelsen »De Paris à Cadix« fra 1847
- Angivelsen af kastanjerne som et af de vigtigste elementer i det galiciske agrarlandskab i Abel Bouhiers værk »La Galice: essai géographique d'analyse et d'interprétation d'un vieux complexe agraire«
- De mange henvisninger til »magosto«-festen (folkefest, der afholdes mange steder i Galicien, med kastanjen som et hovedelement) som f.eks. i Manuel Murguías værk »Historia de Galicia« (1865)
- Den galiciske kastanjes fremtrædende gastronomiske rolle i en række opskrifter, beskrevet af f.eks. Manuel Puga y Parga (1874-1917) i dennes bog »La Cocina Práctica« (1905), eller de mange madretter, der er beskrevet af Álvaro Cunqueiro i »La Cocina Gallega« (1973).

Endnu et indirekte bevis på de galiciske kastanjes store udbredelse, omdømme og prestige kan ses ud af den frekvens, man finder på internettet for galiciske kastanjer i forhold til kastanjer af anden oprindelse. En søgning på Google den 20. november 2008 viser f.eks., at søgeordene »castaña/s gallega/s« og deres ækvivalenter på galicisk (castaña/s galega/s) giver ca. 5 600 resultater, mens søgeordene »castaña/s española/s« kun giver 200 og kastanjer af andre oprindelser (Asturias, Andalusien eller Extremadura) ikke i noget tilfælde når op på mere end en snes referencer.

#### **Henvisning til offentliggørelsen af varespecifikationen:**

Bekendtgørelse af 3. november 2006 om godkendelse af ansøgningen af registreringen af den beskyttede geografiske betegnelse »Castaña de Galicia«.

Diario Oficial de Galicia número 219, del día 14 de noviembre de 2006 (Galiciens officielle tidende nr. 219 af 14. november 2006).

<http://dxosi.xunta.es:90/Doc/Dog2006.nsf/FichaContenido/234BE?OpenDocument>

**Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer**

(2009/C 232/13)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006. Eventuelle indsigelser skal være Kommissionen i hænde senest seks måneder efter datoen for offentliggørelsen.

RESUMÉ

**RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006**

»ΕΞΑΙΡΗΤΙΚΟ ΠΑΡΘΕΝΟ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ ΣΕΛΙΝΟ ΚΡΗΤΗΣ« (»EXERETIKO PARTHENO ELEOLADO SELINO KRITIS«)

EF-Nr.: EL-PDO-0005-0515-20.12.2005

BOB ( X ) BGB ( )

Dette resumé indeholder de vigtigste oplysninger i varespecifikationen til orientering.

**1. Medlemsstatens ansvarlige myndighed:**

Navn: Διεύθυνση Βιολογικής Γεωργίας, του Υπουργείου Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (Departementet for økologisk landbrug under ministeriet for landdistrikter og fødevarer)  
 Adresse: Αχαρνών 29 (Acharnon 29)  
 Αθήνα/Athens  
 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE  
 Tlf. +30 2108232025  
 Fax +30 2108821241  
 E-mail ax29u029@minagric.gr, ax29u030@minagric.gr

**2. Ansøgende sammenslutning:**

Navn: Ένωση Αγροτικών Συνεταιρισμών Σελίνου (Sammenslutning af landbrugskooperativer i Selinos)  
 Adresse: Παλαιοχώρα Κάνδαρος Χανίων (Palaiohora Kandanos Hanion)  
 TK 73001  
 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE  
 Tlf. +30 2823041209 / 41306  
 Fax +30 282341463  
 E-mail easselin@otenet.gr  
 Sammensætning: Producent/forarbejdningsvirksomhed ( X ) andet: ( )

**3. Produktets art:**

Kategori: 1.5. Olier og fedtstoffer

**4. Varespecifikation:**

(sammenfatning af betingelserne i artikel 4, stk. 2, i forordning (EF) nr. 510/2006)

**4.1. Navn:**

»Εξαιρετικό Παρθένο Ελαιόλαδο Σέλινο Κρήτης« (Exeretiko Partheno Eleolado Selino Kritis)

**4.2. Beskrivelse:**

Ekstra jomfru olivenolie, grøn til mørkegrøn farve, med en fejlmedian lig med nul, en frugtagtig, let bitter og pikant smag, frugtagtig olivenaroma og en median for egenskaben »frugtagtig« på mindst 3,2. Syreindhold på højst 0,7 % (vægtprocent af oliesyre) og peroxidtal på højst 15 (meq aktiv oxygen/kg). Ekstinktionskoefficient K270 og K232, og ekstinktionskoefficientsvariant med maksimumsværdier på henholdsvis 0,15, 2,5 og 0,00.

Olivenolien produceres af oliven af sorten »tsounati« i et forhold på mindst 60 % og af oliven af sorten »koroneiki« op til højst 40 %.

De fysiske, kemiske og organoleptiske egenskaber ved »Εξαιρετικό Παρθένο Ελαιόλαδο Σέλινο Κρήτης« (Exeretiko Partheno Eleolado Selino Kritis) skyldes primært de specifikke klimatiske forhold (megen sol, megen regn, lav relativ fugtighed) og geomorfologiske forhold (stejlt terræn med betydelige højdeforskelle) i området, samt udnyttelsen af de komparative fordele der er knyttet til egenskaberne ved sorterne tsounati og koroneiki, som dyrkes i de forskellige højder i det afgrænsede geografiske område.

#### 4.3. Geografisk område:

Olivenfrugterne og olivenolien produceres i det afgrænsede geografiske område. Det geografiske område er provinsen Selinos, som ligger i den sydvestlige del af præfekturet Hania. Det omfatter kommunerne Kandanos, Pelekanos og Anatolikos Selinos. Området er overvejende et bjergområde i over 1 000 meters højde. Det er dækket af oliventræer, som er den vigtigste afgrøde for landbofamilierne i denne provins.

#### 4.4. Bevis for oprindelse:

Produktets sporbarhed sikres i alle faser af produktionsprocessen, fra dyrkningen af oliventræer til presning, opbevaring, transport og standardisering af produktet, og til det når den endelige forbruger.

Alle de involverede parter opbevarer de data, der vedrører produktions- og standardiseringsprocesserne, således at den kompetente tilsynsinstans (i øjeblikket OPEGEP) kan kontrollere, at alle procedurer er overholdt for at sikre produktets sporbarhed.

#### 4.5. Produktionsmetode:

Dyrkningen af sorterne tsounati og koroneiki er ekstensiv og med meget lidt input (gødning, vanding, plantebeskyttelsesmidler). Sorten koroneiki dyrkes i maksimum 500 meters højde, mens sorten tsounati kan findes i større højder. De steder, hvor terrænet kun skråner let, bearbejdes jorden primært med mekaniske midler. Da størsteparten af jordbunden har en neutral til sur pH, benyttes der ikke gødning med svovl men undertiden kalkning. Oliventræerne reagerer godt på den årlige nitrogentilførsel, mens de kun reagerer lidt, men positivt, på tilsætning af gødning med potassium. Der er meget få olivenlunde, der vandes i området. Olivenafgrødernes største fjende er olivenfluen (*Bactrocera oleae*), som bekæmpes af direktoratet for udvikling af landdistrikter under Hantias præfektur ved hjælp af forebyggende sprøjtning med lokkemad på jorden. Olivenfluepopulationen kontrolleres ved hjælp af hensigtsmæssige fælder. I forbindelse med bekæmpelsen af olivengallebakteriose sprøjtes sårene forebyggende og desinficeres med hensigtsmæssige præparater, især hvad angår sorten koroneiki. Selvom tsounati-sorten er følsom over for svampesygdommen *Cyloconium oleaginum*, anses det ikke for nødvendigt at træffe nogen foranstaltninger, da der på grund af områdets geomorfologiske forhold er god ventilation, og den relative luftfugtighed holdes på så lave niveauer, at sygdommen ikke kan udvikle sig.

Høsten af koroneiki-sorten starter i begyndelsen af november og slutter i december, mens tsounati-sorten modner i forskellige faser, hvorfor høsten starter sidst i december/begyndelsen af januar, afbrydes i den koldeste periode og starter igen i slutningen af februar frem til april. Hovedparten af høsten af tsounati-sorten, som bruges til »Εξαιρετικό Παρθένο Ελαιόλαδο Σέλινο Κρήτης« (Exeretiko Partheno Eleolado Selino Kritis), finder imidlertid sted sidst i januar, og olivenolien opfylder derfor de specificerede kvalitetskrav. Frugten anses for at være moden, når skindets farve er skiftet fuldstændigt fra gulgrøn til mørklilla, og mindst halvdelen af frugtkødet har fået en mørk violet farve. Olivenfrugterne høstes med tærskeredskeer og samles også op fra jorden, når de af sig selv er faldet ned på opsamlingsnet.

Oliventrugterne transporteres hovedsagelig i sække af let materiale eller i plastikbeholdere. De opbevares på særlige områder under kontrollerede forhold, så deres specifikke kvaliteter bevares. Da oliventrugterne bør forarbejdes senest 24 timer efter, at de er høstet, bør transport- og opbevaringstiden være så kort som muligt og under alle omstændigheder ikke over 24 timer i alt.

Olivenerolien udvindes med mekaniske midler ved en temperatur på højst 25 °C i de oliemøller i området, som er godkendt af den kompetente tilsynsinstans. Olivenolien — primært fra koroneiki-sorten, men også fra tsounaki-sorten — opbevares under hensigtsmæssige forhold i 1-3 måneder, indtil den blandes i tønder. Under opbevaringen fjernes de faste partikler og det grums, som har læjret sig, ved at olivenerolien hældes over i en ren tønde på en sådan måde, at den eksponeres mindst muligt for ilt og luft.

#### 4.6. Forbindelse:

##### Historisk

I Kantanos-bækkenet findes der monumentale oliventræer, der kaldes »dekaoktouses« og er over 1 500 år gamle med en stammeomkreds på op til 12,3 meter. De såkaldte »mantinades« (kretiske folkesange) bekræfter også, at Selinos er et olivenproducerende område.

##### Naturlig

Hvad angår jordbundsforholdene, består det afgrænsede geografiske område mest af skiferagtig jord og i mindre omfang også kalkholdig jord. Området er overvejende et bjergområde i over 400 meters højde, primært med skrånende terræner, undtagen Kantanos-bækkenet, som morfologisk er et plateau. De karakteristiske forhold i området er megen nedbør, lav relativ fugtighed og få overskyede dage.

Terrænet med dets skrånende jord, der ender som en slette, giver olivenlundene den bedst mulige lyseksponering og bidrager til at øge koncentrationen af alkaloider, som giver det endelige produkt dets frugtagtige kvalitet. Desuden øger jordens lave indhold af organiske stoffer de aromatiske komponenter i den olivenolie, der fremstilles. Den let bitre og pikante smag opnås takket være den begrænsede tilsætning af koroneiki-sorten til det endelige produkt og skyldes phenolstofferne i olivenfrugterne på høsttidspunktet. Den mørkegrønne farve skyldes den øgede koncentration af klorofyl, først og fremmest feofytin og pyrofeofytin.

De klimatiske forhold i området (fugtighed, temperatur) gør det muligt for tsounati-sorten, som kan anses for at befinde sig på sit naturlige levested, at udvikle sig fuldt ud. Sortens sene blomstring og frugtsætning og dermed også sene modning, skyldes bl.a. temperaturen og luftens og jordbundens relative fugtighed, som er optimal i de afgørende perioder. Tsounati-sortens modstandsdygtighed over for kulde betyder desuden, at den kan dyrkes i mange forskellige dele af området. Koroneiki-sorten dyrkes bedst i lavere liggende områder og i jord, som er tilstrækkelig fugtig, således at de specifikke arealer i det afgrænsede geografiske område udnyttes bedst muligt.

Dyrkningen af sorterne tsounati og koroneiki, og dermed produktionen af Selinos ekstra jomfru olivenolie, er det eneste alternativ for det afgrænsede geografiske område, da den store forekomst af mager og i vid udstrækning sur skiferagtig jord gør det vanskeligt at skifte til en anden afgrøde eller en anden sort, eller at indføre intensive dyrkningsmetoder, som er mere produktive. Desuden bevares landskabets naturlige skønhed, i og med at navnlig tsounati-sortens omfattende overfladerodnet forhindrer overfladeafstrømning og erosion i det særligt skrøbelige skrånende skiferterræn.

#### 4.7. Tilsynsinstans:

I overensstemmelse med den nationale lovgivning foretages tilsyn og foranstaltninger vedrørende beskyttede oprindelsesbetegnelser for olivenolie i øblikket af nedstående instanser:

Navn: Διεύθυνση Γεωργίας του Ν. Χανίων (landbrugsdirektoratet under Hania præfektur)

Adresse: Σφακίων 26 (Sfakion 26)  
TK 73174 Χανιά (Hania)  
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Tlf. +30 2821056463  
Fax +30 2821028047  
E-mail u14901@minagric.gr

Navn: Οργανισμός Πιστοποίησης και Ελέγχου Γεωργικών Προϊόντων, Ο.Π.Ε.Γ.Ε.Π. (Organisation for certification og inspektion af landbrugsprodukter, OPEGEP)

Adresse: Άνδρου 1 και Πατισίων (Androu 1 and Patision)  
TK 11257  
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Tlf. +30 2108231277  
Fax +30 2108231438  
E-mail info@agrocet.gr

4.8. *Mærkning:*

Olivenoliens emballage skal være forsynet med angivelsen »Εξαιρετικό Παρθένο Ελαιόλαδο Σέλινο Κρήτης« (Exeretiko Partheno Eleolado Selino Kritis) samt de oplysninger, der kræves i henhold til national lovgivning og EF-lovgivningen.

---



**BERIGTIGELSER****Bekendtgørelse fra Kommissionen i henhold til artikel 16, stk. 4, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1008/2008 om fælles regler for driften af lufttrafiktjenester i Fællesskabet — Forpligtelse til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning**

(Den Europæiske Unions Tidende C 217 af 11. september 2009)

(2009/C 232/14)

Side 10, under Adresse, hvorfra teksten og eventuelle relevante oplysninger og/eller eventuel relevant dokumentation vedrørende forpligtelsen til offentlig tjeneste kan rekvireres:

*I stedet for:* »Bekendtgørelse af 14.8.2009 om ændring af forpligtelse til offentlig tjeneste på ruten Strasbourg-Rom (NOR : DEVA0918070A)«

*Læses:* »Bekendtgørelse af 14.8.2009 om pålæggelse af forpligtelse til offentlig tjeneste på ruten Strasbourg-Rom (NOR : DEVA0918070A)«.

*I stedet for:* »osp-compagnies@dt.aaviation-civile.gouv.fr«

*Læses:* »compagnies.dta@aviation-civile.gouv.fr«.

---



## ØVRIGE RETSAKTER

**Kommissionen**

2009/C 232/12	Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer .....	22
2009/C 232/13	Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer .....	27

---

**Berigtigelser**

2009/C 232/14	Bekendtgørelse fra Kommissionen i henhold til artikel 16, stk. 4, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1008/2008 om fælles regler for driften af lufttrafiktjenester i Fællesskabet — Forpligtelse til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning (EUT C 217 af 11.9.2009) .....	31
---------------	---	----



## ABONNEMENTSPRISER 2009 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 000 EUR pr. år (*)
EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	100 EUR pr. måned (*)
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig cd-rom	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	700 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	70 EUR pr. måned
EU-Tidende, C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	400 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	40 EUR pr. måned
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ cd-rom	22 officielle EU-sprog	500 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, cd-rom, 2 udgaver pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	360 EUR pr. år (= 30 EUR pr. måned)
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

(\*) Enkeltnumre: til og med 32 sider: 6 EUR  
fra 33 til og med 64 sider: 12 EUR  
over 64 sider: Prisen fastsættes i hvert enkelt tilfælde.

*Den Europæiske Unions Tidende*, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én cd-rom.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

## Salg og abonnenter

Publikationer, der er produceret af Kontoret for Den Europæiske Unions Publikationer (Publikationskontoret) med salg for øje, kan købes gennem vore salgsgenter. Listen over salgsgenterne findes på internettet:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_da.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.**

**Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>**

